

Distr.
GENERAL

CES/SEM.50/1
31 January 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
КОМИССИЯ**

**СТАТИСТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ
ЕВРОПЕЙСКИХ СООБЩЕСТВ
(Евростат)**

**КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ
СТАТИСТИКОВ**

**Совместный семинар ЕЭК/Евростата
по коммерческим регистрам**
(Люксембург, 25-26 июня 2003 года)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СОВЕЩАНИЯ,
которое состоится в зале заседаний М5 комплекса Жана Монне, Люксембург,
и откроется в среду, 25 июня 2003 года, в 14 час. 15 мин.

1. Утверждение повестки дня
2. Выборы должностных лиц
3. Информация Евростата. Открытое обсуждение методологии Евростата
4. Подготовка и согласование общего глоссария по коммерческим регистрам
 - стандартизация определений и терминологии, используемых в коммерческих регистрах
5. Вопросы качества и охват коммерческих регистров
 - ведение регистров
 - возникновение/прекращение существования единиц
 - изменение вида деятельности
 - полнота охвата
 - статистика малых районов
 - пороговые уровни для регистрации

6. Последствия глобализации для учета единиц в статистических коммерческих регистрах

- связь между регистрами и другими статистическими органами, занимающимися вопросами глобализации
- охват иностранных филиалов и т.д.

7. Связи между административными и статистическими коммерческими регистрами

- использование административных источников и обмен информацией между статистическими коммерческими регистрами и административными источниками
- доступ к административным источникам, включая нормативно-правовую среду

8. Сбор информации и дальнейшая разработка идентификационных карт коммерческих регистров

9. Виды использования и распространение информации о коммерческих регистрах в странах-членах

- доступ к регистрам
- распространение информации и ее использование в странах-членах

10. Будущая работа

11. Прочие вопросы

12. Утверждение доклада

Предварительное расписание работы и примечания к пунктам повестки дня

Семинар по коммерческим регистрам созывается совместно ЕЭК ООН и Евростатом в соответствии с решением, принятым Конференцией европейских статистиков на ее пятидесятой пленарной сессии в июне 2002 года (см. доклад о работе сессии ECE/CES/62 и CES/2002/3/Add.3).

В разделах, посвященных пунктам 4-9, перечислены только специальные документы. Вспомогательные документы, представленные странами и организациями, будут представляться и комментироваться участниками обсуждения.

СРЕДА, 25 ИЮНЯ

14.15-14.35 Пункт 1 и 2: **ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

**УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ВЫБОРЫ
ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

14.35-15.05 Пункт 3: **ИНФОРМАЦИЯ ЕВРОСТАТА. ОТКРЫТОЕ
ОБСУЖДЕНИЕ МЕТОДОЛОГИИ ЕВРОСТАТА**

Тем странам, которые не присутствовали на совещании Рабочей группы Евростата (24-25 июня), будет представлено краткое устное сообщение об итогах этого совещания.

Пункт 4: **ПОДГОТОВКА И СОГЛАСОВАНИЕ ОБЩЕГО
ГЛОССАРИЯ ПО КОММЕРЧЕСКИМ
РЕГИСТРАМ: СТАНДАРТИЗАЦИЯ
ОПРЕДЕЛЕНИЙ И ТЕРМИНОЛОГИИ,
ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В КОММЕРЧЕСКИХ
РЕГИСТРАХ**

15.05-15.25 Сообщение Евростата, касающееся глоссария

15.25-15.50 Общая дискуссия

15.50-16.00 Перерыв

Пункт 5: **ВОПРОСЫ КАЧЕСТВА И ОХВАТ
КОММЕРЧЕСКИХ РЕГИСТРОВ**

16.00-16.10 Вступительное заявление участников обсуждения г-на Хрри ван дер Вена, Нидерланды

16.10-16.30 Специальный документ 1: Качество и показатели качества в шведском коммерческом регистре
Автор: г-н Хенрик Романов, Швеция

16.30-16.50 Специальный документ 2: Вопросы качества в коммерческих регистрах
Автор: г-жа Май Хюльдал Вессинг, Дания

16.50-17.30 Обсуждение специальных и вспомогательных документов и представление замечаний по ним, а также формулирование выводов по пункту 5

ЧЕТВЕРГ, 26 ИЮНЯ

**Пункт 6: ПОСЛЕДСТВИЯ ГЛОБАЛИЗАЦИИ ДЛЯ УЧЕТА
ЕДИНИЦ В СТАТИСТИЧЕСКИХ
КОММЕРЧЕСКИХ РЕГИСТРАХ**

- 09.00-09.10** Вступительное заявление участника обсуждения г-на Джузеппе Гарофало, Италия
- 09.10-09.30** Специальный документ 3: Глобализация в коммерческих регистрах
Автор: г-н Томас Мезенбург, Соединенные Штаты Америки
- 09.30-10.20** Обсуждение специального документа и вспомогательных документов и представление замечаний по ним, а также формулирование выводов по пункту 6

10.20-10.30 Перерыв

**Пункт 7: СВЯЗИ МЕЖДУ АДМИНИСТРАТИВНЫМИ И
СТАТИСТИЧЕСКИМИ КОММЕРЧЕСКИМИ
РЕГИСТРАМИ**

- 10.30-10.40** Вступительное заявление участника обсуждения г-жи Туулы Витахарью, Финляндия
- 10.40-11.00** Специальный документ 4: Использование административных источников данных для обновления статистического регистра
Автор: г-жа Катаржина Счепоцка, Польша
- 11.00-11.50** Обсуждение специального документа и вспомогательных документов и представление замечаний по ним, а также формулирование выводов по пункту 7

Пункт 10: БУДУЩАЯ РАБОТА

Участникам будет предложено внести предложения относительно будущей совместной работы ЕЭК ООН/Евростата в области коммерческих регистров. Секретариат представит предложения на основе предложений стран и итогов обсуждений в ходе семинара для утверждения Конференцией Европейских статистиков.

12.30-14.15 Обед

Пункт 8: **СБОР ИНФОРМАЦИИ И ДАЛЬНЕЙШАЯ
РАЗРАБОТКА ИДЕНТИФИКАЦИОННЫХ КАРТ
КОММЕРЧЕСКИХ РЕГИСТРОВ**

14.15-14.35 Представление ответов на ежегодный вопросник по коммерческим
регистрам

14.35-15.05 Общая дискуссия

Пункт 9: **ВИДЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И
РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ О
КОММЕРЧЕСКИХ РЕГИСТРАХ В СТРАНАХ-
ЧЛЕНАХ**

15.05-15.15 Вступительное заявление участника обсуждения г-на Юга Пикара,
Франция

15.15-15.35 Специальный документ 5: Программа Бюро статистики труда в
области динамики развития предприятий
Автор: г-н Ричард Клейтон, Соединенные Штаты Америки

15.35-15.55 Специальный документ 6: Распространение информации о
коммерческих регистрах в Соединенном Королевстве
Авторы: г-н Джон Перри и г-н Стив Вейл, Соединенное Королевство

15.55-16.05 Перерыв

16.05-17.00 Обсуждение специальных и вспомогательных документов и
представление замечаний по ним, а также формулирование выводов
по пункту 9

17.00-17.10 Пункт 11: **ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

17.10-17.30 Пункт 12: **УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА**